



Pour les personnes en situation de handicap, l'accès aux différents services du Centre Culturel Algérien est assuré

## LE CENTRE CULTUREL ALGERIEN

Vous propose

- Une bibliothèque de consultation

**[biblio.cca-paris.com](http://biblio.cca-paris.com)**

- Une vidéothèque

- Atelier de calligraphie sous la direction de Abdelkrim Benbelkacem

Les cours sont dispensés les mercredi à 16H à partir du 26 septembre et s'adressent à deux niveaux :

- Débutants

- Initiés

Plus d'informations sur le site du CCA

[www.cca-paris.com](http://www.cca-paris.com)

- Atelier de percussion avec GUEM

Les cours sont dispensés les mardis de 12h30 à 14h

Possibilité d'ouverture d'un autre cours en fonction du nombre d'inscrits.

Pour tout renseignement: 01 45 54 95 31



## Commémoration de la parution en 1958 de «La Question» d'Henri Alleg

### EXPOSITION

*L'Algérie pour mémoire. Témoignages autour de  
« La Question » 1958-2018.*

**Vernissage vendredi 21 septembre à 18h30**

**Du 22 septembre au 10 novembre**

**organisée en partenariat avec l'association  
Art et mémoire au Maghreb**



*L'exposition, accompagnée d'autres manifestations, marque la commémoration de la parution en 1958 de «La Question», récit sobre et bouleversant du journaliste et militant communiste Henri Alleg, qui retrace les terribles moments qu'il a vécus sous la torture.*

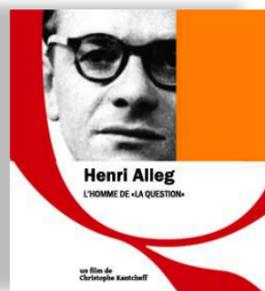
**Œuvres** de Aksouh, Myriam Ben, Benanteur, Ammar Bouras, Boutadjine, Cremonini, Dalila Dalléas-Bouzar, Erro, Gasquet, Gérard Gosselin, Guttuso, Jean-Pierre Jouffroy,

Djilali Kadid, Lapoujade, Jean-Jacques Lebel, André Masson, Matta, Choukri Mesli, Mireille Mialhe, Christine Peyret, Ernest Pignon-Ernest, Mustapha Sedjal, Boris Taslitzky, Kamel Yahiaoui. **Poésies** de Djamel Amrani, Djamila Amrane, Mohamed Dib, Leila Djabali, Assia Djebar, Anna Greki, Malek Haddad, Bachir Hadji-Ali, Henri Kréa, Jean Sénac, Nordine Tidafi, Kateb Yacine, Zehor Zerari...

**Documents et éditions originales** : La Question (éditions de Minuit, édition suisse, éditions étrangères), L'Affaire Audin (éditions de Minuit), La gangrène (éditions de Minuit), Pour Djamila Bouhired (éditions de Minuit), Djamila Boupacha (Gallimard), Déclaration sur le droit à l'insoumission dans la guerre d'Algérie dit Manifeste des 121, etc.

### PROJECTION

**Henri Alleg. L'Homme de «La Question», un film de  
Christophe Kantcheff  
Mardi 25 septembre à 19H**



#### En présence du réalisateur

Le nom d'Henri Alleg est associé au titre d'un livre : «*La Question*». Publié en pleine guerre d'Algérie, en février 1958, par les éditions de Minuit, rapidement interdit en France, ce livre est aujourd'hui mondialement connu. Henri Alleg y raconte les sévices qu'il a subis alors qu'il était aux mains des militaires français,

les parachutistes de la 10<sup>ème</sup> division, dans la prison d'El Biar. Malgré la censure, ce récit effroyable a considérablement contribué à révéler une terrible réalité, à l'époque totalement occultée: la torture opérée par l'armée française en Algérie. Aujourd'hui encore, «*La Question*» reste le témoignage de référence en ce qui concerne les pratiques honteuses commises par l'armée française lors de cette «sale guerre»

**Conférence autour du thème  
«La Question» 1958-2018 d'Henri Alleg.  
Un texte nécessaire contre la torture**

**organisée en partenariat avec l'association  
Art et mémoire au Maghreb  
Jeudi 27 septembre à 18h30**



Avec la participation d'historiens et témoins, dont Nils Anderson, éditeur suisse de La Question après la censure de la publication des éditions de Minuit, Gilles Manceron, historien de la colonisation et membre du bureau de la Ligue des droits de l'homme, Alain Ruscio, historien spécialiste de l'histoire coloniale et Anissa Bouayed, historienne travaillant sur les représentations et commissaire de l'exposition.

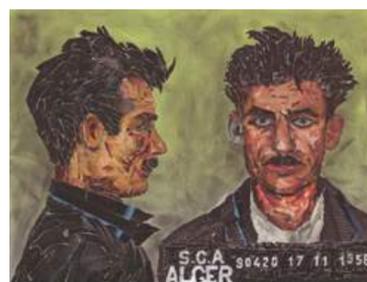
La conférence accompagne l'exposition «*L'Algérie pour mémoire. Témoignages autour de La Question 1958-2018*» commémorant la parution en 1958 aux Editions de Minuit de ce texte essentiel dans lequel le journaliste Henri Alleg témoigne des tortures qu'il a subies à Alger comme tant d'autres Algériens et anticolonialistes engagés dans la lutte pour l'Indépendance.

### THÉÂTRE

«*De nos frères blessés*»

**De Joseph Andras**

**Vendredi 2 novembre à 20h30**



© Collage de Mustapha Boutadjine

**Mise en scène : Fabrice Henry**

**Production : Collectif Satori**

**Avec: François Copin, Clémentine Haro, Vincent Pouderoux, Thomas Resendes**

**Création lumière/vidéo: Till Piro-Machet**

**Musique : Pauline Rambeau de Baralon**

Pièce de théâtre présentée conjointement à l'exposition L'Algérie pour mémoire. Témoignages autour de « la Question » 1958-2018.

De nos frères blessés est le premier roman de Joseph Andras. Une écriture au couteau, précise comme une partition, retrace en parallèle l'arrestation d'Iveton et sa condamnation ; sa rencontre avec sa femme ; la formation de ses convictions politiques. L'idéalisme d'un homme qui rêvait de liberté pour tous, et a payé le prix de la raison d'Etat. Quatre acteurs le transmettent comme un conte populaire, convoquant une assemblée politique autour d'un arbre à palabre. On se réunit là, dans le noir, pour raconter ; et c'est déjà un rite, une transe entre «l'Histoire et le Mythe.»

**Entrée 15 euros**

**La tournée 2018-2019 :**

**13 novembre 2018 à 20h Le mémorial, Camp de Rivesaltes**

**Du 9 au 17 mars 2019 Instituts Français d'Algérie (Alger, Oran, Tlemcen, Annaba, Constantine)**

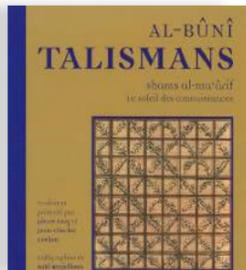


SEPTEMBRE, OCTOBRE 2018

## RENCONTRE

**Rencontre autour de l'ouvrage**  
**«Al-Bûnî: Talismans, Shams al-ma'ârif. Le soleil des connaissances», nouvelle édition enrichie.**  
 (Orientis éditions, 2018)

**Mercredi 19 septembre à 18h30**



Avec la participation de Jean-Charles Coulon, co-auteur, chargé de recherches à la section arabe de l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes (CNRS) et Ysabel Saïah-Baudis, éditrice de l'ouvrage, journaliste et écrivaine.

Né à Annaba (ancienne Bône, en Algérie) au XIIe siècle, Al-Bûnî était un maître soufi qui reste, aujourd'hui, très populaire grâce au fameux traité Le soleil des connaissances (shams al-ma'ârif). Cet ouvrage expose l'ésotérisme des lettres arabes, leurs correspondances avec les chiffres, les astres, les anges, sous des formes géométriques souvent très esthétiques, notamment des carrés magiques.

**Dans le cadre de la commémoration des massacres du**  
**17 octobre 1961 à Paris**

**Rencontre-débat avec le Moudjahid et écrivain**  
**Djoudi Attoumi**

**avec la participation de l'historien et universitaire**  
**Kacim Zidine**

**Mercredi 17 octobre 2018 à 18h30**

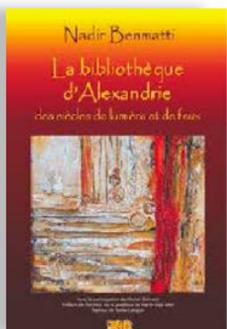


L'historien et le militant anticolonialiste Jean Luc Einaudi, décédé en 2014, avait mis en lumière, dans ses écrits et ouvrages dont «*La bataille de Paris, 17 octobre 1961*», le rôle de l'État français dans la répression des luttes pour l'indépendance nationale. Lors de cette rencontre, Djoudi Attoumi et l'historien Kacim Zidine

reviendront sur cette page douloureuse de l'histoire de la révolution algérienne. Le Moudjahid Djoudi Attoumi saisira l'occasion pour rendre hommage à ses compagnons d'armes, Hamou Amirouche (1937-2018), ancien secrétaire du colonel Amirouche chef de la wilaya III, et Rachid Adjaoud (1937-2016), rédacteur du Congrès de la Soummam le 20 août 1956.

**«La bibliothèque d'Alexandrie, des siècles de lumière et de feux», thème d'une conférence de Nadir Benmatti,**  
**économiste, conférencier, essayiste**

**Jeudi 11 octobre à 18h30**



La Bibliothèque d'Alexandrie a rayonné sur une partie de la Méditerranée à partir du IIIème siècle avant notre ère et pendant plus de sept siècles. Son histoire est fascinante. Il y a plus de 2300 ans, des responsables de l'époque avaient considéré important de mettre en place et de maintenir pendant des siècles un cadre de rencontres et de débats entre érudits et savants mais aussi de conservation des documents malgré les faibles possibilités de reproduction, de transcription, la

diversité des langues et signes utilisés et surtout l'adversité de ceux qui n'ont que des certitudes.

**Colloque autour du thème**  
**«Développement de l'économie sociale et solidaire»**  
**organisé par l'Association Passerelles Maghreb**

**(Montpellier)**

**Vendredi 19 octobre à 18h30**



l'Association Passerelles Maghreb, présidée par Farouk Belhouchi et domiciliée à Montpellier, organise au CCA-Paris un colloque autour du

thème « *Développement de l'économie sociale et solidaire* », afin de promouvoir les échanges économiques et de favoriser le reclassement professionnel par la mutualisation des moyens et des compétences entre les deux rives de la Méditerranée. Cet intérêt Collectif (Public/Privé) se concrétise en termes d'emplois, de valorisation du savoir-faire et de formation à l'international.

**Conférence sur le thème**

**« Géopolitique du Moyen-Orient : les incertitudes et les conséquences sur le Maghreb et l'Europe » de**  
**l'économiste Hasni ABIDI**

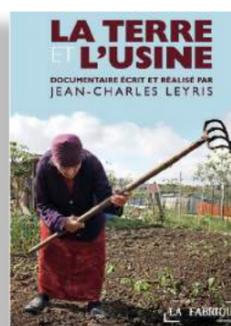
**organisée par le Centre d'Études et de Recherches**  
**Internationales pour la Paix et le Dialogue**

**Mercredi 24 septembre à 18h30**

La conférence est organisée à l'occasion de la sortie cette année, du dernier ouvrage, «*Moyen-Orient, le temps des incertitudes*», de Hasni Abidi, publié aux éditions Erick Bonnier. Hasni Abidi, spécialiste du monde arabe, dirige le Centre d'Etudes et de Recherche sur le Monde Arabe et Méditerranéen et enseigne au Global Studies Institute de l'université de Genève.

## PROJECTION

**«La terre et l'usine», un film de Jean-Charles Leyris**  
**Mardi 9 octobre 2018 à 19h00**



Dans le Nord, la désindustrialisation a affecté la vie de milliers de salariés du textile. Ce film dresse le portrait d'une famille venue d'Algérie dans les années 1960. Le père, ancien ouvrier agricole, était devenu laveur de laine à Tourcoing. Au pied de l'usine, il avait acquis un jardin, créé le potager, construit une cabane, creusé un puits. Depuis son décès, son épouse et ses enfants continuent les cultures. Ils mêlent un savoir-faire ancestral et les pratiques horticoles locales dans un dialogue fécond entre le passé et le présent, le sacré et le profane, l'ici et l'ailleurs.

### CONCERT

#### Soirée musicale avec la chanteuse palestinienne Sanaa Moussa organisée par l'Association El Zeytouna (l'Olivier)

Samedi 29 septembre à 20h30



À travers son chant narratif, Sanaa Moussa donne de la voix à ceux qui n'en ont pas : les paysans priant pour la pluie et la liberté, les réfugiés rêvant d'une vie digne, les amoureux défiant les difficultés et les enfants qui savent retrouver la joie au milieu de la misère.

Dotée d'une voix unique, Sanaa Moussa est une des chanteuses les plus prometteuses de Palestine.

Entrée 15 euros

#### Concert de musique kabyle avec Boualem Chaker Samedi 20 octobre à 20h30



Grand admirateur de Cheikh El Hasnaoui, Boualem Chaker donne à la chanson une dimension pédagogique, à travers laquelle, on transmet un sens et une morale. Pour cette artiste chevronné qui a commencé sa formation musicale à l'âge de 16 ans au sein de l'Association «El Moussilia» à Alger, la musique est un moyen de repos moral, elle est porteuse d'un message qui concerne la société et agit sur elle.

Tout au long de sa carrière, la recherche artistique fut permanente chez Boualem Chaker qui nous transmet toutes ses émotions et sa spiritualité dans un désir d'échange avec le public.

Entrée 15 euros

#### Soirées de musique Haouzi et Algéroise avec Samir Toumi

Vendredi 5 et samedi 6 octobre à 20h30



Chanteur de musique Haouzi ayant composé 15 albums puisés en majorité dans le patrimoine algérien conciliant à la fois la musique classique et la variété, Samir Toumi veut instaurer l'air du renouveau en apportant un plus au Haouzi. Tout en perpétuant la musique classique algérienne, l'artiste vise à promouvoir ce style musical en animant des événements culturels aussi

bien en Algérie qu'à l'étranger.

Entrée 15 euros

#### Concert avec la chanteuse iranienne Khatoon Panahi et le musicien constantinois Faouzi Abdennour

Vendredi 26 octobre à 20h30



Le malouf constantinois et la musique et chants persans seront à l'honneur à l'occasion de cette soirée qui sera animée par deux artistes, la chanteuse iranienne Khatoon Panahi et le chanteur et musicien constantinois Faouzi Abdennour.

Après Alger où ils ont donné un concert inédit cette année, le duo algéro-iranien récidive à Paris, sur la scène du CCA. Il s'agit de mettre en lumière la diversité des patrimoines musicaux traditionnels avec un dialogue musical qui reflète « deux cultures millénaires enracinées dans les traditions des peuples algérien et iranien », estiment nos deux artistes.

Entrée 15 euros

#### Soirée poétique et musicale avec «Paroles de Méditerranée»

Samedi 13 octobre 2018 à 20h30



**Anne Derivière-Gastine**: Piano, composition et chant

**Fouad Didi** : Oud, violon, chant

**Philippe Gastine** : chant et texte

C'est un récital poétique à partir de poèmes d'aujourd'hui de toutes les rives de la Méditerranée. La musique composée par Anne fait un lien subtil et

sensible entre la musique occidentale et la musique arabo andalouse. Au printemps dernier, ils étaient en tournée au Maroc et en Algérie.

Entrée 15 euros

#### Soirée de variétés algériennes avec Goucem

Samedi 27 octobre à 20h30



Chanteuse prometteuse, issue d'une famille d'artistes (parents comédiens), Goucem, de son vrai nom Dalila, est dotée d'une voix qui sied à tous les styles musicaux algériens. Goucem a participé à plusieurs événements culturels dont des hommages rendus à de grands artistes et musiciens telles Cheikha Tatma et maalma Yamna (2016).

Entrée 15 euros